CHRONIQUE DE HAIPHONG

Demandez l'Avenir du Tonkin 332 62 Avenue Paul Doumer — Teléphone Chez Mai-Linh

A peine était-il descendu de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port l'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port l'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port l'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port l'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port l'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port l'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Aramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas port d'apy verification de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas accordant de l' « Caramis », françaises et anglaies qui ne tarissent pas d'éloges depuis que d'eloges depuis que t'eloges depuis que t'

Venant de Saigon; M. Astruc, commissaire de police, Mmo et 2 enfants; M. Choltus, commis principal P. T. T., Mmo et 5 enfants; Mmo Vve Verdier, 11 annamites, 23 coolies et enfants.

LE DÉPART DE M. BRIFFAUT. - Nous ap prenons le prochain départ de M Briffaud Pierre, Un des pius vieux Haiphonnais qui nous restent, puisqu'il compte plus de quarante années de colonie, M. Briffaud dont le nom les lié à l'histoire du Port de Commerce de Haiphong, nous quitte pour aller prendre quelque repos dans la Métropole.

Nons lui souhaitons, ainsi qu'à Mme Briffaud nos meilleurs vœux de bonne traversée, un bon séjour en France et un prompt retour à la Colonie,

DECES. — A èté enregistré à l'Etat Civil le décès de Gaston Bonneau, âgé de deux ans, pôts indirects, en mars, ont été de decède chez ses parents à Haiphong, rue de 2.085.774.000 francs, en plus-value de 28.859.000 10 heures.

Le rendement des impôts

Paris, 21 avril. — Les recouvrements d'imdécède chez ses parents à Haiphong, rue de 2.085.774.000 francs, en plus-value de 28.859.000 10 heures.

S. D. N.:

« Le Conseil prendement des impôts

(Ile de Wight). Il est reparti ce matin pour Southampton, où il est arrivé un peu après « Il approuve et re par ce Comité aux de 20.855.774.000 francs, en plus-value de 28.859.000 10 heures.

A la famille, nous adressons nos condoléances

LE VOL QUALIFIÉ DU QUARTIER DE LA PAGODE DE CHUA-DO. — Une deuxième arrestation a été opérée par M. Cazanove, Chef du Poste de la rue de Lille, celle du nommé Le-v-Tac. Comme le premier prévenu, Ng.-v-Ngu dit Cu Con, Tac persiste à nier sa participation au vol qua-lifié commis l'autre nuit au préjudice de Lethi Quang, 404 avenue de Belgique (quertier de

Nguyen-van-Ngu et Le-van-Tac ent été conduits à M. le Juge d'Instruction Selvanadin.

UNE SERVANTE TOMBE D'UN DEUXIÈME ETAGE ET EST GRIÈVEMENT BLESSÉE. — Thi-Gia, 40 aus, servante au Nº 210 de la rae Chinoise est montée hier soir au 2º étage de l'immeuble pour sécher des vêtements. Un fanx pas l'a fait glisser, et elle est tombée sur le sol. Relevée avec de multiples blessures, la malhen-reuse a été transportée à l'Hôpital indigène.

S'AGIRAIT-IL D'UN CRIME? CE COOLIE TROUVÉ ENSEVELI SOUS LE CIMENT AURAIT ÉTÉ VICTIME D'UN MEURTRE — Nous avois parté ces jours derniers du decès d'un coolie à la Cimenterie, Ng. yên-van Nam, trouvé mort sous un silo de ciment; de l'enquête préliminaire, il semblait résulter que Nguyên van Nam avait de l'enquête préliminaire, il semblait résulter que Nguyên van Nam avait de l'enquête d'un accident de travail Le médacio été victime d'un accident de travail. Le médecin qui avait examiné son cadavre a relevé des traces de brûtures multiples Or. l'expertise aurait démontré que la température du ciment sous lequel le malheureux était enseveli dépassait à peine 50°. Il faudrait donc con ges. Il ne se passe pas de jour où l'on n'en-incidents se sont produits à la suite de faus-clure que Nguyên-van Nam avait été victime registre des incendies et des mises à sac qui ses nouvelles, aussitôt démenties officielle-

L'enquête continue et ne tardera pas à appor ter des éclaircissements sur cette affaire.

AU TRIBUNAL CORRECTIONNEL. — L'audien-ce correctionnelle indigène est tenue Mardi matin par M. le Président de Gentile. M. le Substitut Arbès occupait le siège du Mi

nistère Public, Greffier : M. Raymond. Sur le demande de M. Marikal, sont appelée

Sur le demande de M. Marikai, sont appelees d'abord les affaires forestières:

Trân-van-Giai, Trân-van-Ngu, et Trân-van-Lang tous trois pêcheurs au village de Quan-Cao, province de Haiduong, ont fait l'objet d'un procès-verbal de M. Escher, garde principal des Forêts à Uong Bi pour détention de 17 pièces de a tau s, bois classé Les privenus reconnais-de a tau s, bois classé Les privenus reconnais-de quelques sant seulement avoir été détenteurs de quelque pieux En tous cas, ces pieux étaient bien gro puisqu'ils ne mesuraient pas moins de 15 mètres de long sur 20 cm. d'épaisseur et ont été estimé à 12 p. la pièce. Solidairement, Giai et ses compagnons sont condamnés à 85 francs et 204 p d'amende, plus 97 p. 62 de dommages-intérêts à l'Administration Forestière.

Pour exploitation frauduleuse de trois pièces

de muong, Ninh van-Ta et Ninh-van-Ghet sont condamnés solidairement à 2 frs d'amende. Nguyên-huu-Thu, pour détention de 3 pièces d'essences non classées ne portant pas l'emprein te du marteau forestier, aura à payer 6 frs. d'amende. Viennent les affaires de droit commun :

Sur le pont de la chaloupe « Nam Hoi, » Cao Ranh Tan a volé des effets à la femme Thi Cu. Le Tribunal lui tient compte de ses aveux et ses bons autécédents : Tân ne fera que 15 jours. Vingt jours de prison à Vu-van Nhân ; celui-ci

Vingl jours de prison à Vu-van Nhan; ceiul-ci a volé un coq de combat à Dô dinh-At et a été trouvé en état de vagabondage. Nguyên-van-Huu dit Hong, coolie aux Etablis-sement Công-Dông, a été surpris par son patron en flagrant délit de vol de deux touques de a nuoc-mam. » Il fera un mois de prison.

Vu-van-Van dit Nguyên van-Tinh a été trouvé vagabondant dans Haiphong. Le Ly truong de son viliage, convoqué, dira au Tribunal que Vu-van-Van est un demi-for, qui travaille à ses moments perdus, dans les fours à chaux. Le Tribunal acquitte Vu-van-Van et le confie à son

A bord de la chaloupe « On Xuong », le Caï Ngô-van-Hoan surveille ses coolies qui trans-portent les bagages des passagers. Sur vient Trân-van Viên, cai de l'entreprise Kraemer qui Trân-van Viên, cai de l'entreprise Kraemer qui Casanova, Sous-Inspecteur de 3e classe de la lui dit : « Si tu continues, je te tuerai à coups de couteaux ». Pour menaces de mort sous conditions et entrave à la liberté du travail, le Tri M. le R. P. Cadière. Missionne de mort sous condume Tran-van Viên à 15 ionre d'em la liberte du travail, le Tri M. le R. P. Cadière. Missionne de la Casanova, Sous-Inspecteur de 3e classe de la Garde Indigène, Membres.

un soir avec son compagnon Quang, et sous les yeux épouvantés de la vieille Thi Tuu, ils emporterent une marmite. Ce vol a valu ce matin à Pham van Khai cinq mois de prison, tandis que les poursuites sont réservées contre son compli-

AVIATION

L'aviatrice Amy Mollison Oren, 20 avril. - L'avistrice Amy Molison atterri à 16 heures à La Senia, venant de Lon-dies. Ette est repartie à 17 heures pour Colomb Bechar, cù elle réparera son appareil avec les pèces qu'elle remène,

M. CHARLIE CHAPLIN NOUS PARLE DE CHARDT ET CHARLOT DES GOUTS DE CHARLIE CHAPLIN Lequel tient en herreur le film parlant

été une révélation. « - Vous êtes bien aimable...

« — Ce n'est pas mon opinion que j'ex-prime. C'est celle de Vu et de tant de revues au personnage un per de sa sincérité et de

« — Votre dernier film, « Temps Modernes « lestablement. Mais pour bien des raisons, je laquelle d'une main rapide, il a tracé a cété une révélation. la parole son universalité et que la déforma-

Et de la signature de Charlie Chaplin. - K

(L'Opinion)

TÉLÉGRAMMES

FRANCE

Paris, 21 avril. — M. Lebrun a inauguré hier le Salon nautique.

francs comparativement à Mars 1935. La taxe sur le chiffre d'affaires a produit 446.487.000 francs en plus-value de 17 634 000 francs, comparativement aux recouvrements de Mars 1935

Pendant le premier trimestre, les recouvrements d'impôts indirects ont été en moins-value de 100.768.000 francs, comparativement aux moins évaluations et en plus-value de 6.545.500 comparativement aux recouvrements du 1er trimestre 1935.

Les arrivages de café
Le Havre, 21 avril. — Les arrivages de café,
au Havre, pendant la semaine écoulée, ont
êté de 43.855 sacs.

ESPAGNE Une protestation d'un des chefs

de la droite presse expliquant son abstention aux elections municipales. Cette note dit notamment : « L'esprit de violence qui a obligé M. Ceda a déclarer qu'il ne participerait pas aux élec-tions municipales subsiste encore On continue a proceder à des arrestations en masse sans mandats judiciaires et sans autre motif que d'intervenir activement dans la politique de droite. Les attentats contre la vie des citoyens et contre la propriété continuent. De nombreux adhérents des partis de droits doivent, sous la menace, quitter leurs villa- et qu'il en déplore les quelques victimes. Ces ges. Il ne se passe pas de jour où l'on n'en- incidents se sont produits à la suite de fausd'un homicide volontaire et qu'on l'on l'a enfoui n'ont comme conséquence que de nouvelles ment, et disant que des Arabes auraient été ensuite sous le silo de ciment pour faire croire sanctions et des lois d'exception contre les assassinés. Des masses d'Arabes se réunirent à un accident.

L'auraite continue et ne terdere pas à enport victimes. En un mot, bien que nous soyions alors à Jaffa et attaquérent les Juifs. De nouen pleine période électorale, la persecution contre nos forces est arrivée à un point exme légitime et normale cette consulation po-

ETATS-UNIS

La politique de l'argent-métal

M. Morgenthau a déclare aux journalistes que le Tresor ne paierait pas plus de 45 cents pour l'argent-métal. La politique officielle de 'argent donne toujours lieu à des critiques qui deviennent de plus en plus sévères. Le chômage

ment à 12,435.000.

ANGLETERRE

Le paquebot « Queen-Mary » Londres, 20 avril. - Le paquebot « Queen-Mary, » aprês avoir feit des exercices d'essai

L'article de M. Winston
Churchill
Londres, 21 april – Dans la l ttre qu'il
a fait publier par le « Times » M. Winston Churchill a exposé que l'Angleterre a mis la France dans un grand embarras. L'Allemalivres pour s'armer et elle peut se jeter à tout instant sur la France. Il faut donc que les Anglais comprennent l'Etat d'esprit des Français et les raisons qui les ont incités à conclure, au début de 1935, un accord avec l'Italie leur permettant de distraire de la garde de la frontière italienne environ quinze divisions de première ligne pour renforcer la surveillance de la frontière de l'ètat cer la surveillance de la frontière de l'état ciations concernant le reglement du conflit ; dont la défense constitue leur principale préoccupation. D'où l'attitude conciliatrice du Gouvernement français à l'égard de l'Ita-Madrid, 20 avril. — M. Ceda, un des leaders lie dans l'affaire des sanctions, car, pour aux termes de son appel aux deux parties, de la droite, a communique une note à la France, un différend avec Rome obligenée n'a pas abouti. rait de réarmer sa frontière méridionale et il n'est pas facile de trouver l'équivalent de quinze divisions. Combien de divisions l'Angleterre serait-elle prête à envoyer en cas de besoin ?

PALESTINE

Londres, 21 avril. - Dans un communique

officiel, le haut-commissaire anglais en Palestine dit qu'il regrette les incidents de Jaffa veaux incidents se sont produits hier.

Jérusalem, 21 avril. - Selon l'Agence Reuter, tiême. Aller aux élections dans de telles cir- et malgré le calme général, les Arabes de Jaffa constances, équivaudrait à reconnaître com- tenteraient de déclencher une grève générale. Le Caire, 21 avril. - L'agitation subisistant pulaire, et exposerait inutilement nos adhe- en Palestine, le haut commissaire a décide victime de l'agression. » rents à des persécutions et à des représailles. » le maintien de l'état de siège.

JAPON

La politique commerciale du Japon

litique commerciale à l'extérieur. Le docteur Kasama, chef de la délégation L'Ambasadeur du Japon en Chine

ses, quitte à diminuer le volume de son com- M. Kawages fut Consul à Hankéou et Se-Le nombre des chômeurs s'élève actuelle- merce, diminution qui serait compensée par crétaire du Ministère des Affaires Etrangères

S. D. N.

Les négociations de Genève Genève, 20 avril. - Voici le texte de résolution adoptée par le Conseil de la D. N. : « Le Conseil prend acte du rapport du

« Il approuve et renouvelle l'appel adressé par ce Comité aux deux parties pour obtenir, dans le cadre de la S D. N. et dans l'esprit

du pacte, la prompte cessation des hos-tilités et le rétablissement de la paix ; « Il constate que le 5 mars, le Gouvernement éthiopien, répondant à cet appel, ac-

ceptait de commencer les négociations dans gne a dépensé, en 1935 800 millions de le respect des stipulations du pacte, qu'il

« Il regrette qu'il resulte des informations les affiliés, suivant leur date de naissance, recueillies par le Président du Comite des l'un des quatre groupes correspondant chacun à l'un des quatre trimestres de l'année, et de de conciliation du Comité, conformément

n'a pas abouti. » Genève, 20 avril. - La résolution par la quelle le Conseil de la S. D. N. a cloturé le débat sur le conflit italo-ethiopien a été voiée à l'unanimité. L'Italie a vote contre, mais la voix des parties en cause ne comptant pas pour l'unanimité, le vote unanime est ce-pendant acquis. Le représentant de l'Equa-leur e fait des réserves sur les dispositions d'ensemble de la résolution.

Le représentant de l'Ethiopie, M. Woldemariam, a exprime son regret que la resolution ne souligne pas que l'Italie, pendant sept mois, a mene une guerre d'exterminations contre l'Ethiopie et qu'elle a viole vel appel à la conciliation ? Que deviennent en ce cas l'article 16 sur la securité collective ainsi que la promesse d'assistance con-tre l'agresseur ? Le Conseil crée aujourd'hui un précédent redoutable en laissant seule la

ITALIE

Lancement d'un croiseur Trieste, 21 avril. - Le croiseur a Garibaldi » Via le Caire, 20 avrit. — Selon l'Agence de 8 000 tonnes, a été lancé hier.

CHINE

japonaise qui négocie actuellement en Egy-pte un nouveau traité de commercé a pré-Nankin a approuvé la nomination de M cisé que le Japon renoncerait à sa politique Chigers Kawages. Consul Géneral japonais à de « dumping » et de vente à des prix in-férieurs. Il élèverait le coût des marchandi-du Japon en Chine.

à Tokio.

LES EXAMENS DE LANGUES ORIENTALES

Session d'Avril 1936

La composition de la Commission de sur- du con chuôt nhất (1) sắp (2) ăn veillance des épreuves écrites des examens de Langues Orientales pour la session du 22 Avril 1936 pour le Centre de Hanoi était la suivante

MM. Vayrac, Administrateur de 2e classe des Services Civils, *Président*; Clément, Capitaine au 9e R. I. C.; Chaypin, Professeur principal de 2e classe de l'Enseignement primaire ; Dutreilh, Professeur principal de 3e classe de l'Enseignement primaire ; Mougenel, Professeur de 1re classe de l'Enseiclasse des Travaux Public; Laurent, Adjoint ben hoi chuôt rang: Technique principal de 1re classe des T. P.; Nhà mày (5) cúng g

bunal condamne Tran-van Viên à 15 jours d'em-prisonnement avec sursis et 16 frs d'amende.

Dans une paillote de la Route de Trai-Cau (5e quartier) Pham-van Khai dit Bay, s'est introduit quartier) Pham-van Khai dit Bay, s'est introduit commission visée à l'article 1er Mai non

pour exercer la surveillance.

thit.

xin mèo rång:

Buổi mai nhà tôi có giỗ, tôi phải đi chọ xa, mua tôm, mua tép về để làm cỏ. thì có gió đông sóng vô rập rình. Ngài sinh phúc (3) tha cho tôi. Rôi mai,

Dêm giảng (1) chơi hố tây

Mèo mắc lừa chuốt

Trời tháng tám nhân buổi đêm trăng,

Xưa có con mèo giả, một hộm bắt

Trời tháng tám nhân buổi đêm trăng,

Xưa có con mèo giả, một hộm bắt

Trời tháng tám nhân buổi đềm trăng,

(1) trăng. (2) ghe, (3) di, (4) chừng, (5)

A saigo 1 mercredi, 11

Passage d'un croiseur japonais. — Le croiseur japonais 2 Yubari > portant pavillou du Contre
Dmiral Hoyogay, arrivera à Saigo 1 mercredi, 11

en repartira le 23 avril pour Bangkok. thuyên (2) nhỏ dong (3) chơi trong hỏ. | cùng, (10) lặng êm.

Hồ về mùa thu, nước trong xanh, bồn mặt mênh-mông. Trăng tòa ánh sáng, dọi Chuốt nhất khôn-ngoan, van van lạy lạy vào các sóng tựa hổ hàng muôn hàng ngàn con rắn vàng bò trên mặt nước Brisures thuyên ra khối bở hố đô (4) vài ba sào,

> Môt lất, thuyển đẩy về phía tây bắc, Farines vào gần một đám sen, bây giờ (5) sen tuy

rimaire; Dutreilh, Professeur principal de le classe de l'Essegnement principal ce l'essegnement d'essegnement principal ce l'essegnement principal ce l'essegnement principal ce l'essegnement principal ce l'essegnement princip

POUR LES AGENTS CONTRACTUELS

Le Gouverneur général a décidé de cons-tituer au profit d'agents contractuels une rente viagère différée à la Caisse nationale

signée par l'ordonnateur du buget emoloyeur pour déterminer les conditions de la donation (contribution budgétaire), étant ici spécifié que les versements par donation se-ront effectués sous la condition de réserve,

avec autorisation pour l'affilié d'lliéner, s'il le juge utile, lesdits versements. D'autre part, cette même déclaration sti-pulera que les rentes constituées par do-nation seront inaccessibles et insaississables en totalité conformément aux dispositions de l'article 1981 du Code civil (art. 6, para-graphe 4, du décret du 26 décembre 1918). 30) Un extrait de l'acte de naissance de

l'intéressé, si celui-ci est né en Indochine. A la suite du premier versement effectué au nom d'un agent, la C. N. R. V. établira un livret qu'elle adressera ensuite au Service employeur. Les versements subséquents seront constatés sur ce même livret par le comptable qui le recevra. Ils seront reçus sans aucune formalité si les conditions fixées dans la déclaration d'origine ne sont pas

modifiées. En cas de changement des conditions d'un compte déjà ouvert à la C.N.R.V., une déclaration nouvelle devra être produite.

Les versements effectués à la C. N. R. V. ne doivent pas comprendre de fraction de franc; lls se font au moyen de mandats de paiement émis au nom du Trésorier général

un du Trésorier payeur. Un même mandat peut comprendre des versements pour le compte d'un seul ou de plusieurs affiliés.

Dans un but de simplification, on classera n'effectuer les versements que trimestrielle-ment au lieu de les faire ordonnancer mensuellement. Les services liquidateurs veille-ront alors à ce que ces versements soient effectivement reçus au compte de la C.N.R.V. avant le dernier jour du trimestre qui comprend l'anniversaire de naissance des affiliés

our lesquels ils versent. Les formules de déclaration ainsi que les bordereaux de versements sont fournis par la Caisse des Dépôts et Consignations.
Les dispositions qui précèdent sont uniquement applicables aux citoyens et sujets

Des instructions ont été demandées au Ministre des Colonies pour l'affiliation des protégés français.

VIENT DE PARAITRE Tous les deux...

PAR JACQUES MARIO

Un vol. in-3 couronne. 192 pages, 12 francs, en vente chez tous les librires et chez l'éditeur Eugène Figuière. 166, boulevard Montparnasse, Paris (XIVe).

Une aimable préface - en vers, à la mode de François Fabbé! - présante ce volume où un être heureux exprime, - en vers aussi - toute la gratitude qu'il doit à l'être aimé. Roman de l'amour avec ses grandes peines et ses grandes joies, ses désirs et ses craintes - pluie et beau temps du cœur.. Des pages pleines d'une sensibilité exquise et touchante

COCHINCHINE

SAIGON

Les exportations des riz et dérivés. -- Salgon 21 avril. -- Les exportations des riz et dé-rivés de Saigon pendant la deuxième décade du mois d'avril 1936 ont atteint 46.152 tonnes, du mois d'avril 1930 ont atteint 40.52 tonnes, dont 21.162 tonnes sur la France, 170 tonnes sur les Colonies françaises, 8.593 tonnes sur Hongkong et la Chine, et 16 527 tonnes sur l'E-tranger, a savoir : Riz blanc sur la France 14.461 T.

sur les Colonies françaises sur Hongkong 150 6 917 4.298 580 335 3 537 200 189 7.832 4,783 20 573 sur l'Etranger sur la France sur Hongkong sur l'Etranger sur Hongkong sur l'Etranger sur la France sur les Colonies françaises sur Hongkong sur l'Etranger 301 1.148 579 sur la France sur Hongkong sur l'Etranger